



اللهجات ومعالجة الكلام

مختبر اللّهجات ومعالجة الكلام



مجلة الكلام

دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام

جامعة وهران 1 أحمد بن بلة – الجزائر

ديسمبر : 2017

العدد : 04

رئيس التحرير: أ.د. مكي دزار

مديرة المجلة: أ.د. سعاد بستانمي

تجدون في هذا العدد:

* صناعة المتعاده باللغة والكتابة

أ.د. عبد المالك مرناض

* قراءة في ابتدائية مرثية الشيخ مصطفى الزماضي

أ.د. محند بشير بويجيرة

* رثاء الحبيبة في الشعر الشعبي الجزائري قراءة في قصيدة حيزية لابن قيطون

الباحث: عبد المؤمن رحمان

* الشخصيّة العجزيّة والتّعلّع للحريّة عند لورانس ونجيب محفوظ

أ.د. مراد عبد الرحمن مبروك

* تطوّر أنماط الرّمز في الشعر العربيّ

د. علي فتح الله أحمد محند

ISS : 2543-3822

الإصدار الثاني، ديسمبر 2017

منشورات مختبر البحث: اللهجات ومعالجة الكلام

LA BORATOIRE DE RECHERCHE : DIALECT ET TRAITMENT DE PAROLE

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر
اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة أحمد بن بلة 1 - وهران-الجزائر

العدد: 04 / 2017

مدير المجلة: أ.د. سعاد بسناسي
رئيس التحرير: أ.د. مكي درار

د. هاشم رحّال	د. الميلود منصوري
د. فاطمة بن عدة	د. زهرة عابد
د. نور الدين زّراّدي	د. تازغت بلعيد
د. عبد الكريم حمو	

ISSN: 2543-3822
الإيداع القانوني: ديسمبر 2017

منشورات
مختبر اللهجات ومعالجة الكلام

جامعة وهران 1- أحمد بن بلة - الجزائر.

طباعة

.....
للطباعة والنشر

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة وهران 1 - أحمد بن بلة - الجزائر

الكلم

الهيئة العلمية والاستشارية من داخل الوطن	أ.د.مكي دزار أ.د.عبد الملك مرتاض أ.د.محمد البشير بويجرة أ.د.خليفة صحراوي أ.د.عقار ساسي أ.د.محمد بوعمامة أ.د.صالح بلعيد أ.د.عبد القادر شرف د.رمضان حينوني د.آيت مختار حفيظة أ.د.عبد القادر فيدوح أ.د.أحمد حساني أ.د.خالد علي حسن الغزالي أ.د.محمد بن هادي علي الشهري أ.د.عبد الرزاق مجدوب أ.د.محمد علي سلامة د.محمد بسناسي د.سلوى عثمان أحمد محمد د.فدوى العذاري د.مصطفى طاهر أحمد الحيادة د.رفيدة الحبش د.محمد راشد الندوي د.إبراهيم أحمد سلام الشيخ عيد د.فرانسيسكو مسكسو د.صلاح عبد القادر كزاره	جامعة وهران 1/أحمد بن بلة جامعة وهران 1/أحمد بن بلة جامعة وهران 1/أحمد بن بلة جامعة باجي مختار/عتابة جامعة سعد دحلب/البليدة جامعة الحاج لخضر/باتنة رئيس المجلس الأعلى للغة العربية جامعة حسيبة بن بوعلي/الشلف المركز الجامعي تمنراست جامعة أكلي محند الحاج/البويرة جامعة البحرين جامعة الإمارات جامعة صنعاء/اليمن المملكة العربية السعودية المملكة المغربية/مراكش كلية الآداب جامعة حلوان/مصر جامعة ليون 2/فرنسا جامعة النيلين/السودان جامعة سوسة/تونس جامعة اليرموك/الأردن جامعة كندا الكلية الهندية العالمية.جدة/السعودية جامعة غزة/فلسطين الجامعة المستقلة مدريد/إسبانيا جامعة حلب/سوريا
--	--	---

توجه المراسلات : majalatalikim@gmail.com

الكلم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة أحمد بن بلة 1 - وهران-الجزائر

العدد: 04 / 2017

قواعد النشر:

ترحب مجلة (الكلم) التي تصدر عن مخبر (اللهجات ومعالجة الكلام) بنشر كل بحث علمي، يهتم بالفصحى في علاقاتها التكاملية وصلاتها التمايزية باللهجات الجزائرية والعربية والإفريقية والعالمية الإنسانية، واستيطان مواطن التأثير والتأثير وعلة ذلك، وخلفياته السوسيوثقافية، والسوسiolسانية، والأنثروبولوجية.

كما تهتم المجلة بكل البحوث العلمية المهمة بالتراث والثقافة الشعبية، وصلتها باللهجة في الموضوعات الآتية:

الأمثال الشعبية والحكم، الأقوال المأثورة، الشعر الشعبي والملحون، الألغاز الشعبية، البوقالات، التعبيرات اللمجية المتداولة في مختلف المناسبات الجزائرية، تعابير النساء في مجالات معينة، وتعابير الرجال في حالات معينة، ومواطن تأثير المهن والوظائف والحرف على تعابير أصحابها، وتداول اللهجة في المجال التعليمي والإعلامي ومواقع التواصل الاجتماعي، وكذا في مختلف الفنون الأدبية والتمثيلية والمسرحية.

تنشر المجلة وترحب مجددا بكافة الأساتذة والباحثين الراغبين في المشاركة ببحوثهم العلمية في المجالات المذكورة سلفا، وتقبل النشر وفق الشروط الآتية:

- أن يتميز البحث بالأصالة، والجدة، والموضوعية.
- أن يراعى في البحث المنهجية العلمية، وأن يلتزم صاحبه بالأمانة العلمية.
- أن تكون إحالات البحث وهوامشه في نهاية البحث.
- لا تدع فراغا (Espace) قبل الفاصلة والنقطة، بل بعدهما، ولا تدع (Espace) بعد الواو.

- مع إرفاق البحث بملخص بالعربية يُرسل البحث في شكل ملف (word) عبر البريد الإلكتروني للمجلة: (majalataklim@gmail.com)، وآخر بإحدى اللغتين الفرنسية أو الإنجليزية.
- تخضع المقالات جميعها للتحكيم من قبل هيئة علمية متخصصة في سرية تامة.
- البحوث المنشورة تعبر عن آراء أصحابها، ولا تعبر عن رأي المجلة.
- لا تردّ المقالات لأصحابها نشرت أم لم تنشر.
- يرفق الباحث مقاله بملخص عن سيرته الذاتية.
- للمجلة حقّ التصرف في ما له علاقة بالمنهجية العلمية للمقال.

محتويات العدد 04

06		افتتاحية
08	جامعة وهران 1 أحمد بن بلة	صناعة السعادة باللغة والكتابة، أ.د عبد المالك مرتاض
28	جامعة وهران 1 أحمد بن بلة	قراءة ابتدائية في مرثية الشيخ مصطفى الرماصي أ.د. محمد بشير بويجرة
46	جامعة وهران 1 أحمد بن بلة	رثاء الحبيبة في الشعر الشعبي الجزائري قراءة في قصيدة حيزية لابن قيطون الباحث: عبد المؤمن رحمان
57	جامعة قطر	الشخصية الفجرية والتطلع للحرية عند لورانس ونجيب محفوظ أ.د. مراد عبد الرحمن مبروك
82	كلية الآداب - جامعة قطر	تطور أنماط الرمز في الشعر العربي د.علي فتح الله أحمد محمد
105	جامعة النيلين	اللغة والأدب الشعبي د. سلوى عثمان أحمد
125	المركز الجامعي أحمد زبانة غليزان	التحليل الججاجي لقصيدة الوصف الجاهلية د. تركي أحمد
151	Ecole Normale Supérieure d'Oran	THE CONCEPT OF FACE IN ALGERIAN EXPRESSIONS P.DALI YOUCEF Lynda

بسم الله الرحمن الرحيم

الافتتاحية

نقدّم مجلّة (الكلم) إلى القراء الكرام، مستلهمين قوله تعالى: (إليه يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ) وكلّنا أمل، في أن يحظى هذا العدد برضى القراء، ويتلقّى توجّهاتهم وإرشاداتهم، وأن يلفت انتباههم إلى ما احتوت عليه موضوعات المجلّة من مقالات، في مختلف المستويات اللّسانية، والموضوعات الأدبيّة، والمجالات الاجتماعيّة.

وإنّ ما في هذا العدد من مقالات، انصبّ على إنجازها مختصّون، ودعمها محكّمون، وقد روعي فيها، أن تكون لها أبعاد فكريّة، وخلفيّات اجتماعيّة، وظلال إنسانيّة. ومبتغى هذه الدّوريّة، نصف الحوليّة، بعد صدور العدد الرابع. في موضوع اللّهجة واللّهجات، أن تقيم العلاقة الوظيفيّة، بين أصالة التعبير الفصح، والمنطوق اللّهيّ التّظيف، وأن تصنّف الغريب والدّخيل، وأن تضع كلّاً منهما في موضعه، وتردّه إلى أصله وأصوله. وشعارنا في مجال اللّهجة، يسعى إلى تحقيق مستويين: أولهما تنقية اللّهجة، وثانيهما ترقيتها. وحول التّنقية والترقية، تتحرّك جميع موضوعات المجلّة.

وممّا نأمله من كلّ مشارك في هذه المجلّة، أن يجمع قواه ويحصر إنجازه في المستويين المذكورين. تنقية وترقية، مع تنويع في كميّات الإنجاز، كالوصف المفيد في مدخرات المجلّة، والتّحليل الموجه إلى كميّات التّعامل مع اللّهجة، والتّعليل المدبّر في التّفكير اللّهيّ.

وممّا لوحظ عن جذور التّعبير اللّهيّ وأصوله في الجزائر، أنّه تتجاذبه مرجعيّات عديدة؛ أولها العربيّة، وهي الفاعل البالغ التأثير في النّطق والأداء، صوتاً ومفردات، وتراكيب، وأساليب. ثمّ الأمازيغيّة بكلّ أبعادها التاريخيّة والاجتماعيّة، وتلويناتها الصّوتيّة، وإيحاءاتها اللّفظيّة. وعددها كثير. ثمّ اللّغة التّركيّة بمفرداتها؛ وتراكيبها في مثل: (بايلك، وقهواجي وخزناجي) والفرنسيّة بتوغّلها في طبقات المجتمع وتعايره عن حاجاته. وهي كثيرة أيضاً، مندسّة في المفردات والتّراكيب، في مثل: (مرسوات، وطاكسيّات وشامبرات) ثمّ

الإسبانية، وبعض الشذرات من لغات عالمية كالهندية، والباكستانية، والفارسية، والعبرية، وغيرها، ويشيع هذا في أسماء الأعيان بخاصة. وباعتماد المسموع من اللهجات، وملاحظة وظائفها وتوظيفها في مجالات الحياة، وبمحاولة التصنيف حسب التوظيف، والاكتمال في مجالات الاستعمال، نرسو على ما هو عمليّ، وظيفيّ، فاعل في مجالات الحياة، ثمّ منه تكون المنطلقات نحو الغايات. هذه إلمامة بمجلة (الكلم) منهجا، ومادة، وموضوعا، ومسارا، ومعالم، وغايات، وأهدافا، وعلى المشاركين اعتمادنا في إنجاز الأعمال، وعلى الله توكلنا في كلّ حال.

هيئة تحرير المجلة.